

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Ministers van Onderwijs zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 april 1984.

### BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Onderwijs,  
D. COENS

De Minister van Onderwijs,  
A. BERTOUILLE

N.84 -- 1931

**4 APRIL 1984.** -- Koninklijk besluit tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden van het Nationaal Waarborgfonds voor Schoolgebouwen, die een zelfde trap van de hiërarchie vormen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, inzonderheid op de artikelen 13 en 21 tot 22bis, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1973;

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 oktober 1983 tot uitbreiding aan het Nationaal Waarborgfonds voor Schoolgebouwen van de werkingsfeer van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 oktober 1983 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Nationaal Waarborgfonds voor Schoolgebouwen;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voornoemde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Gelet op het advies nr. 15.194/I/P van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 13 oktober 1983;

Op de voordracht van Onze Ministers van Onderwijs,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Met het oog op de toepassing op de personeelsleden van het Nationaal Waarborgfonds voor Schoolgebouwen van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, worden de verschillende graden die een zelfde trap van de hiërarchie vormen vastgesteld als volgt :

- 1e trap : de graden ingedeeld in de rangen 16 en 15;
- 2e trap : de graden ingedeeld in de rang 13;
- 3e trap : de graden ingedeeld in de rang 11;
- 4e trap : de graden ingedeeld in de rang 10;
- 5e trap : de graden ingedeeld in de rang 24;
- 6e trap : de graden ingedeeld in de rang 22;
- 7e trap : de graden ingedeeld in de rangen 21 en 20;
- 8e trap : de graden ingedeeld in de rang 34;
- 10e trap : de graden ingedeeld in de rang 30;
- 12e trap : de graden ingedeeld in de rang 42.

**Art. 2.** Voor de toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, wordt de vlakke loopbaan en de ambtenaar die titularis is van een dergelijke loopbaan, onder de laagste graad hiervan gerangschikt.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Nos Ministres de l'Education nationale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 avril 1984:

### BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Education nationale,  
D. COENS

Le Ministre de l'Education nationale,  
A. BERTOUILLE

F.84 -- 1931

**4 AVRIL 1984.** -- Arrêté royal déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents du Fonds national de Garantie des Bâtiments scolaires, qui constituent un même degré de la hiérarchie

BAUDOUIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, § 1er, modifié par l'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1967;

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, notamment les articles 13 et 21 à 22bis, modifiés par la loi du 11 juillet 1973;

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté royal du 6 octobre 1983 étendant au Fonds national de Garantie des Bâtiments scolaires le champ d'application de l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté royal du 6 octobre 1983 portant fixation du cadre organique du personnel du Fonds national de Garantie des Bâtiments scolaires;

Attendu qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées sur l'emploi des langues en matière administrative;

Vu l'avis n° 15.194/I/P de la Commission permanente de contrôle linguistique, donné le 13 octobre 1983;

Sur la proposition de Nos Ministres de l'Education nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** En vue de l'application aux agents du Fonds national de Garantie des Bâtiments scolaires, de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les divers grades constituant un même degré de la hiérarchie sont déterminés de la façon suivante :

- 1er degré : les grades répartis dans les rangs 16 et 15;
- 2e degré : les grades répartis dans le rang 13;
- 3e degré : les grades répartis dans le rang 11;
- 4e degré : les grades répartis dans le rang 10;
- 5e degré : les grades répartis dans le rang 24;
- 6e degré : les grades répartis dans le rang 22;
- 7e degré : les grades répartis dans les rangs 21 et 20;
- 8e degré : les grades répartis dans le rang 34;
- 10e degré : les grades répartis dans le rang 30;
- 12e degré : les grades répartis dans le rang 42.

**Art. 2.** Pour l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, la carrière plane et l'agent titulaire d'une telle carrière sont classés au grade le moins élevé que celle-ci comporte.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** Onze Ministers van Onderwijs zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 april 1984.

**BAUDOIN**

De Minister van Onderwijs,  
D. COENS

De Minister van Onderwijs,  
A. BERTOUILLE

#### MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN

N.84 — 1932

**7 AUGUSTUS 1984.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 oktober 1974 houdende algemeen reglement betreffende het bestaansminimum

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 oktober 1974 houdende algemeen reglement betreffende het bestaansminimum, inzonderheid op artikel 33;

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 108;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, inzonderheid op artikel 5, § 1, II, 2°;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat dringend de administratieve en financiële controle op de beslissingen die genomen zijn in uitvoering van artikel 9 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, dient gereorganiseerd te worden, ten einde zonder uitstel te verhelpen aan de gevolgen van de overdracht naar de Ministeries van de Gemeenschappen van de dienst die belast is met het toezicht op de O.C.M.W.'s;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Een artikel 33bis, luidend als volgt, wordt in het koninklijk besluit van 30 oktober 1974 houdende algemeen reglement betreffende het bestaansminimum, ingevoegd :

« Artikel 33bis. Om te mogen genieten van de toelage verleend door de Staat op grond van artikel 18 van de wet, zijn de openbare centra voor maatschappelijk welzijn ertoe gehouden zich te onderwerpen aan de controle ingericht door de Minister of de Staatssecretaris die bevoegd is om, wat de bijstand aan de personen betreft, het bedrag en de toekennings- en financieringsvoorwaarden van het bestaansminimum vast te stellen. »

**Art. 2.** Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 7 augustus 1984.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :  
De Minister van Sociale Zaken,  
J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid  
en Leefmilieu,  
F. AERTS

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Nos Ministres de l'Education nationale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 avril 1984.

**BOUDEWIJN**

Le Ministre de l'Education nationale,  
D. COENS

Le Ministre de l'Education nationale,  
A. BERTOUILLE

#### MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE

F.84 — 1932

**7 AOUT 1984.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 octobre 1974 portant règlement général en matière de minimum de moyens d'existence

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, notamment l'article 9;

Vu l'arrêté royal du 30 octobre 1974 portant règlement général en matière de minimum de moyens d'existence, notamment l'article 33;

Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, notamment l'article 108;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 5, § 1er, II, 2°;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est urgent de réorganiser le contrôle administratif et financier des décisions prises en exécution de l'article 9 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, afin de pallier sans délai les conséquences du transfert aux Ministères des Communautés du service chargé des missions d'inspection auprès des centres publics d'aide sociale;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Un article 33bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 30 octobre 1974 portant règlement général en matière de minimum de moyens d'existence :

« Article 33bis. Pour pouvoir bénéficier de la subvention accordée par l'Etat sur base de l'article 18 de la loi, les centres publics d'aide sociale sont tenus de se soumettre au contrôle organisé par le Ministre ou le Secrétaire d'Etat qui est compétent pour fixer en matière d'aide aux personnes le montant et les conditions d'octroi et de financement du minimum de moyens d'existence. »

**Art. 2.** Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 7 août 1984.

**BAUDOIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,  
J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique  
et à l'Environnement,  
F. AERTS